



Bruksanvisning och monteringsanvisning – Dräneringskärl 4074

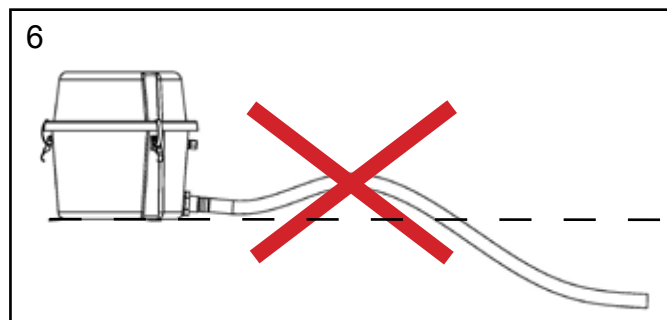
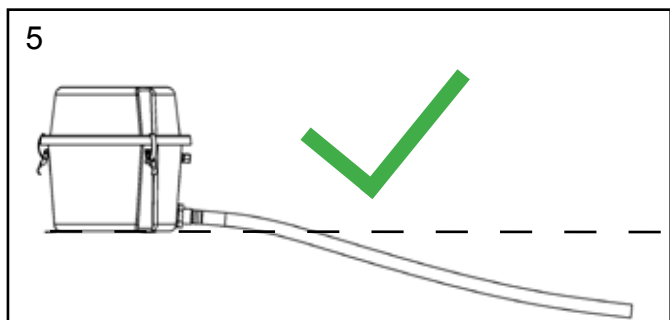
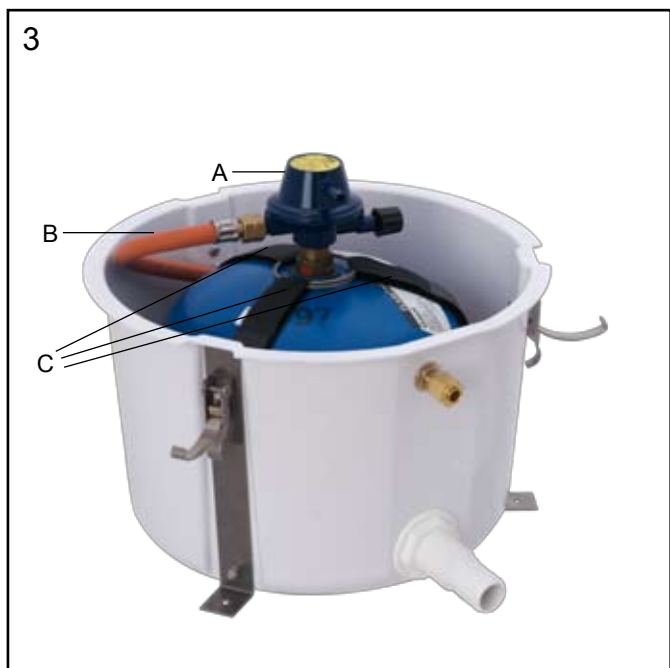
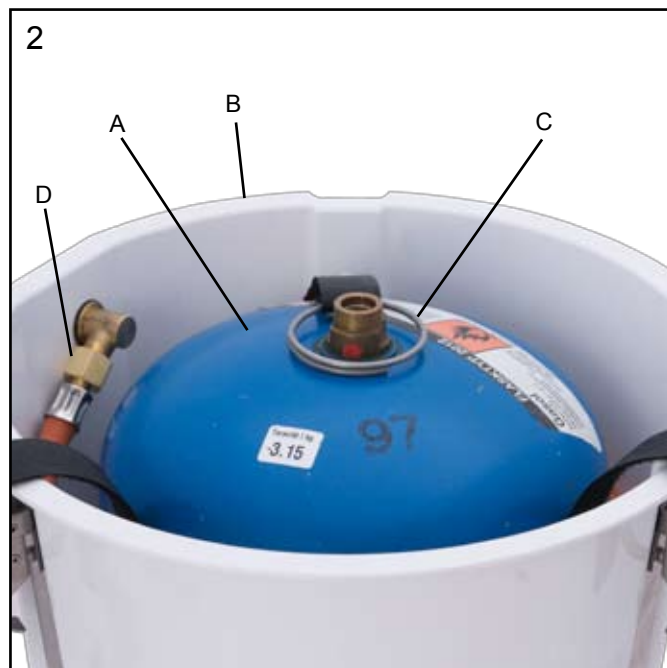


Operating instructions and Installation Instructions – Drainage Locker 4074



Bruksanvisning og installasjonsanvisning – Gasskasse 4074





BRUKSANVISNING OCH MONTERINGSANVISNING DRÄNERINGSKÄRL 4074

Denna anvisning beskriver montering och användning av Aldes dräneringskärl modell 4074. Dräneringskärl 4074 är avsedd för invändig förvaring av gasolflaskor i fritidsbåtar där det saknas ett färdigdränerat utrymme.

Läs igenom anvisningen noggrant för att på ett säkert sätt kunna använda dräneringskärlet.

TEKNISK INFORMATION

Dräneringskärlet (bild 1) är uppbyggt av ett lock och en botten av polystyren (PS) och med rostfria beslag. I dräneringskärlet finns en låsning för gasolflaskan. Dräneringskärlet har en dränering i botten till vilken en 25 mm slang ansluts och kopplas till en bordsgenomföring. Dräneringskärlet har en 8 mm anslutning för kopparrör.

Höjd: 311 mm (400 mm)

Längd: 377 mm (vid slanganslutning)

Bredd: 326 mm

Vikt: 1,6 kg

Anslutningsslang: Ø 25 mm

Gasolanslutning för 8 mm kopparrör

MONTERING AV DRÄNERINGSKÄRL

Dräneringskärlet ska monteras i ett så högt läge som det är praktiskt möjligt och skruvas fast i de tre rostfria fästörönen med rostfri skruv.

På slanganslutningen kopplas en 25 mm slang som leder till en bordsgenomföring. Utloppets nivå ska ligga så högt som möjligt men under den nivå som dräneringskärlet har, dock inte lägre än 75 mm från vattenlinjen och över vattenlinjen vid en lutning på 15° i en fritidsbåt som är fullastad och färdig för användning. Utloppet ska placeras minst 500 mm från någon öppning in i skrovet.

OBS! Se till att slangen monteras så rakt som möjligt (bild 5). Slangen får inte ligga över dräneringskärlets nivå (bild 6).

Från skottgenomföringen på dräneringskärlet kopplas 8 mm kopparrör till gasolförbrukande apparater.

MONTERING AV GASOLFLASKA

Sätt ner gasolflaskan (2 A) i dräneringskärlet (2 B), placera sedan låsringen (2 C) över anslutningshålet till gasolflaskan. Beroende på modell av gasolflaska; montera reduceringsventil (3 A) *eller* reduceringsventil (4 A) och avstängningsventil (4 B) på gasolflaskan.

Från reduceringsventilen (3 A, 4 A) på gasolflaskan kopplas en så kort gasolslang som är praktiskt möjligt (enligt ISO 2928, Typ D) med en innerdiameter på minst 6 mm till skottgenomföringen. Använd maskinpressad slang artikelnummer 4175300.

Anslut gasolslang (3 B, 4 C) mellan reduceringsventilen och skottgenomföringen (2 D) på dräneringskärlet.

Trä spännbanden igenom låsringen och spänn fast med kardborren på spännbanden så att gasolflaskan sitter stadigt (bild 3 C, 4 D).

BYTE AV GASOLFLASKA

Stäng ev. avstängningsventil (4 B) på gasolflaskan, lossa ett av spännbanden, skruva av reduceringsventilen (3 A, 4 A) från gasolflaskan och lyft ut gasolflaskan ur dräneringskärlet.

Sätt ner en ny gasolflaska utan reduceringsventil men med eventuell avstängningsventil i dräneringskärlet. Placera sedan låsringen över anslutningshålet till reduceringsventilen och montera reduceringsventilen.

Trä sedan spännbanden igenom låsringen och spänn fast med kardborren på spännbanden så att gasolflaskan sitter stadigt (3 C, 4 D).

VIKTIGT!

Lås gasolflaskan med avsedd låsanordning i dräneringskärlet. Gasolflaskan måste säkras mot den rörelse som annars kan förväntas vid användning i marin miljö.

Tänk på att det inte är tillåtet att förvara några lösa delar i dräneringskärlet. Lösa delar kan skada dräneringskärlet, gasolflaskan, reduceringsventilen, rör- eller slanginstallation, eller täppa igen dräneringen.

KONTROLL AV SYSTEMET INNAN DRIFT

Innan gasolinstallationen tas i drift ska man från ingående koppling på reduceringsventilen till de stängda brännarventilerna vid gasolförbrukande apparater göra en kontroll av att systemet är korrekt installerat och inte har några läckage.

Systemet ska trycksättas med ett lufttryck som motsvarar tre gånger arbetstrycket i systemet men inte mer än 0,015 MPa. Systemets täthet ska anses vara god om man efter 5 minuter (för att trycket ska utjämnas), ser att trycket håller sig konstant vid $\pm 0,0005$ MPa de efterföljande 5 minuterna.

En läcksökningsspray (enligt EN 14291) kan användas vid kopplingar för att lokalisera eventuella läckage.

OBS! Använd inte tvålatten eller liknande (se rubrik VARNING!).

VARNING!

Ammoniak, som finns i vissa tvålar och rengöringsmedel, angriper mässingsdetaljer. Även om skadan inte syns med en gång kan mässingsdetaljer spricka och läcka inom några månader vid kontakt med ammoniak. Undvik att dräneringskärlet kommer i kontakt med oljor och lösningsmedel då dessa skadar plasten.

GARANTI

Aldes garanti gäller ett år från leveransdatum och omfattar material- eller fabrikationsfel, förutsatt att denna anvisning har följts. **OBS!** Endast originaldelar från Alde får användas som reservdel.

OPERATING INSTRUCTIONS AND INSTALLATION INSTRUCTIONS DRAINAGE LOCKER 4074

These instructions describe the installation and use of the Alde drainage locker model 4074. The drainage locker 4074 is designed for the interior storage of LPG cylinders on leisure boats where a ready-drained compartment is not provided.

Read through the instructions carefully in order to use the drainage locker in a safe manner.

TECHNICAL INFORMATION

The drainage locker (figure 1) is made up of a polystyrene (PS) top and bottom with stainless steel fittings. A locking system for the LPG cylinder is fitted inside the drainage locker. The drainage locker is equipped with a drain in the bottom for the connection of a 25 mm hose routed to a skin fitting. The drainage locker has an 8 mm connector for copper pipe.

Height: 311 mm (400 mm)

Length: 377 mm (at hose connection)

Width: 326 mm

Weight: 1.6 kg

Connecting hose: Ø 25 mm

LPG connection for 8 mm copper pipe

INSTALLATION OF THE DRAINAGE LOCKER

The drainage locker must be installed as high as practically possible and be secured in position using the three stainless steel attachment lugs with stainless steel screws.

A 25 mm hose, which leads off to a skin fitting, is connected to the hose connector. The level of the outlet must be as high as possible, but below that of the drainage locker, however not lower than 75 mm from the water line and above the water line at an angle of 15° on a leisure boat fully loaded and ready for use. The outlet must be placed at least 500 mm from any opening in the hull.

NOTE! Ensure that the hose is fitted as straight as possible (figure 5). The hose must not be routed above the level of the drainage locker (figure 6).

A 8 mm copper pipe is routed from the bulkhead fitting on the drainage locker to the LPG equipment.

INSTALLATION OF THE LPG CYLINDER

Lower the LPG cylinder (2 A) into the drainage locker (2 B), then place the locking ring (2 C) over the connector on the LPG cylinder. Depending on the type of LPG cylinder: assemble the reducing valve (3 A) or reducing valve (4 A) and shut-off valve (4 B) on the LPG cylinder.

An LPG hose that is as short as practically possible (according to ISO 2928, Type D) with an inside diameter of at least 6 mm is connected from the reducing valve (3 A, 4 A) on the LPG cylinder to the bulkhead fitting. Use machine pressed hose part number 4175300.

Connect an LPG hose (3 B, 4 C) between the reducing valve and the bulkhead fitting (2 D) on the drainage locker.

Guide the securing straps through the locking ring and secure using the Velcro fasteners on the straps so the LPG cylinder sits firmly (figure 3 C, 4 D).

CHANGING THE LPG CYLINDER

Close the shut-off valve (4 B) if fitted on the LPG cylinder, loosen one of the securing straps, unscrew the reducing valve (3 A, 4 A) from the LPG cylinder and lift the LPG cylinder out of the drainage locker.

Insert a new LPG cylinder without a reducing valve, but possibly with a shut-off valve in the drainage locker. Then place the locking ring over the connector to the reducing valve and fit the reducing valve.

Now guide the securing straps through the locking ring and secure using the Velcro fasteners on the straps so the LPG cylinder sits firmly (3 C, 4 D).

IMPORTANT!

Secure the LPG cylinder using the provided locking system in the drainage locker. The LPG cylinder must be secured to withstand the movement that can be expected with use in a marine environment.

Remember it is not permitted to store any loose parts in the drainage locker. Loose parts can damage the drainage locker, LPG cylinder, reducing valve, pipe or hose assemblies, or block the drain.

CHECKING THE SYSTEM BEFORE USE

Before starting to use the LPG installation, the system must be checked from the coupling on the reducing valve to the closed burner valve on the LPG equipment to ensure that it has been installed correctly and that it does not leak.

The system must be pressurised with an air pressure equivalent to three times the system's working pressure, but not higher than 0.015 MPa. The system is considered not to leak if after 5 minutes (time for the pressure to even out), the pressure remains constant at ± 0.0005 MPa for an additional 5 minutes.

A leak detection spray (according to EN 14291) can be used on couplings to localise possible leakage.

NOTE! Do not use soapy water or the like (see the heading WARNING!).

WARNING!

Ammonia, which can be found in some soaps and cleaning agents, attacks brass fittings. Even if damage is not immediately visible, brass fittings can crack and leak within a few months if they come into contact with ammonia. Prevent the drainage locker coming into contact with oils and solvents as these will damage the plastic.

GUARANTEE

Alde's guarantee is valid for one year from the date of delivery and cover material or manufacturing faults, provided that these instructions have been followed. **NOTE!** Only original parts from Alde are to be used as spare parts.

BRUKS- OG MONTERINGSANVISNING FOR GASSKASSE 4074

Denne anvisningen beskriver montering og bruk/anvendelse av Aldes gasskasse modell 4074. Gasskasse 4074 er beregnet til innvendig/indenbords oppbevaring av gassflasker i fritidsbåter der det mangler et oppbevaringsrom/flaskerum med avløp/dræn.

Les nøye gjennom anvisning for å kunne bruke gasskassen på en sikker måte.

TEKNISK INFORMASJON

Gasskassen (fig./billede 1) består av/er oppbygget av et lokk/låg og en bunn av polystyren (PS) og er utstyrt med rustfrie beslag. I gasskassen er det en låsemekanisme for/til gassflasken. Gasskassen har et avløp/en dræn i bunnen/bunden der det festes/kan monteres en 25 mm slange som kobles til en bordgjennomføring. Gasskassen har en 8 mm-kobling/8 mm-tilslutning for kobberrør.

Høyde: 311 mm (400 mm)

Lengde: 377 mm (med slangekobling/slangetilslutning)

Bredde: 326 mm

Vekt/vægt: 1,6 kg

Koblingsslange/tilslutningsslange: Ø 25 mm

Gasskobling/gastilslutning for 8 mm-kobberrør

MONTERING AV GASSKASSEN

Gasskassen skal monteres så høyt som praktisk mulig og skrues fast i de tre rustfrie festebeslagene/fastgjøringsbeslag med rustfrie skruer.

Koble en 25 mm-slange til slangekoblingen/slangetilslutningen som leder til en bordgjennomføring. Avløpets nivå/niveau skal ligge så høyt som mulig, men under gasskassens nivå/niveau, imidlertid/dog ikke lavere enn 75 mm fra vannlinjen og over vannlinjen ved en helling/krængning på 15° i en fritidsbåt som er fullastet/fuldt lastet og klar til bruk. Avløpet skal plasseres minst 500 mm fra åpninger i båtens skrog.

OBS! Monter slangen så rett/like som mulig (fig./billede 5). Slangen må ikke ligge over gasskassens nivå/niveau (fig./billede 6).

Fra skottgjennomføringen på gasskassen kobles/monteres et 8 mm-kobberrør til apparater som bruker/anvender gass.

MONTERING AV GASSFLASKE

Sett/sæt gassflasken (2 A) i gasskassen (2 B), og plasser/placer låseringen (2 C) over gassflaskens koblingshull/tilslutningshull. Avhengig/afhængigt av gassflaskemodell monteres reduksjonsventil (3 A) eller reduksjonsventil (4 A) og stengeventil/afspærringsventil (4 B) på gassflasken.

Fra reduksjonsventilen (3 A, 4 A) på gassflasken kobles en så kort gasslange som praktisk mulig (i henhold til ISO 2928, type D) med en innerdiameter/indvændig diameter på minst 6 mm til skottgjennomføringen. Bruk/anvend en maskinpresset slange, artikkelnummer 4175300.

Koble/tilslut gasslangen (3 B, 4 C) mellom reduksjonsventilen og skottgjennomføringen (2 D) på gasskassen.

Før spennbåndene/spændbåndene gjennom låseringen, og spenn/spænd dem fast med borrelåsen/burren på spennbåndene/spændbåndene slik at gassflasken sitter stødig/sidder solidt fast (fig. 3 C, 4 D).

BYTTE/UDSKIFTNING AV GLASSFLASKE

Lukk eventuelt stengeventilen/afspærringsventilen (4 B) på gassflasken, løsne ett av spennbåndene/spændbåndene, skru reduksjonsventilen (3 A, 4 A) av gassflasken og løft gassflasken ut av gasskassen.

Sett i en ny gassflaske uten reduksjonsventil, men med eventuell stengeventil/afspærringsventil, i gasskassen. Plasser/placer deretter låseringen over reduksjonsventilens koblingshull/tilslutningshull og monter reduksjonsventilen.

Før deretter spennbåndene/spændbåndene gjennom låseringen, og spenn fast med borrelåsen/burren på spennbåndene/spændbåndene slik at gassflasken sitter stødig/sidder solidt fast (3 C, 4 D).

VIKTIG!

Lås gassflasken fast med den tilhørende låsemekanismen i gasskassen. Gassflasken må/skal sikres mot bevegelser/de bevegelser som kan/må forventes ved bruk/anvendelse i maritime omgivelser.

Vær oppmerksom på at det ikke er tillatt å/at oppbevare løse deler i gasskassen. Løse deler kan skade/beskadige gasskassen, gassflasken, reduksjonsventilen, rør- eller slangeenheter/rør- eller slangeinstallasjoner eller tette til/samt tilstoppe avløpet/drænet.

KONTROLL AV SYSTEMET FØR DRIFT/INDEN IBRUGTAGNING

Før gassenheten/gasinstallationen settes i drift/tages i brug, er det viktig å kontrollere at systemet er korrekt montert/installert og ikke lekker/har lækager ved å kontrollere fra den inngående koblingen på reduksjonsventilen til de stengte brennerventilene/brænderventilene på apparater som bruker/anvender gass.

Trykktest/trykprøv systemet med et lufttrykk som tilsvarer/modsvarer tre ganger arbeidstrykket i systemet, men ikke høyere enn 0,015 MPa. Systemets tetthet/tæthed er tilstrekkelig hvis man etter fem minutter (for at trykket skal utlignes) ser/kan se at trykket holder seg konstant på $\pm 0,0005$ MPa de neste/etterfølgende fem minuttene.

Det kan brukes/anvendes en lekkasjespray/lækagespray (i henhold til EN 14291) ved koblinger/tilkoblinger for å/at lokalisere eventuelle lekkasjer/lækager.

OBS! Bruk/anvend aldri såpevann/sæbevand eller lignende (se rubrikken ADVARSEL!).

ADVARSEL!

Ammoniakk, som finnes i visse typer såpe/sæbe og rengjøringsmidler, angriper messingdetaljer. Selv om en skade ikke kan ses med en gang, kan messingdetaljer sprekke og begynne å lekke/lække innen noen/indenfor nogle måneder etter kontakt med ammoniakk. Unngå at gasskassen kommer i kontakt med oljer og løsemidler/oppløsningsmiddel da dette skader platen/beskadiger plastikken.

GARANTI

Alde gir ett års garanti fra leveringsdato. Garantien dekker/omfatter kun material- eller fabrikkasjonsfeil under forutsetning av/forutsat at denne anvisningen er fulgt. **OBS!** Det er kun tillatt å bruke/anvende originaldeler fra Alde som reservedeler.



Alde International Systems AB

Wrangels allé 90 • Box 11066 • 291 11 Färlöv • Kristianstad • Sweden
Tel +46 (0)44 712 70 • Fax +46 (0)44 718 48 • www.alde.se • e-mail: info@alde.se